Literal Translation Greek/English Interlinear Overall Diagram

I Timothy 3:14-16 Literal Translation	
<u>Introduction</u>	
14) These things I am writing to you, hoping to come to you more quickl	у;

Literal Translation (continued)

but if I should delay, in order that you may know how it is necessary to behave in *the* household of God, which is *the* church of *the* living God, *the* pillar and foundation of the truth.

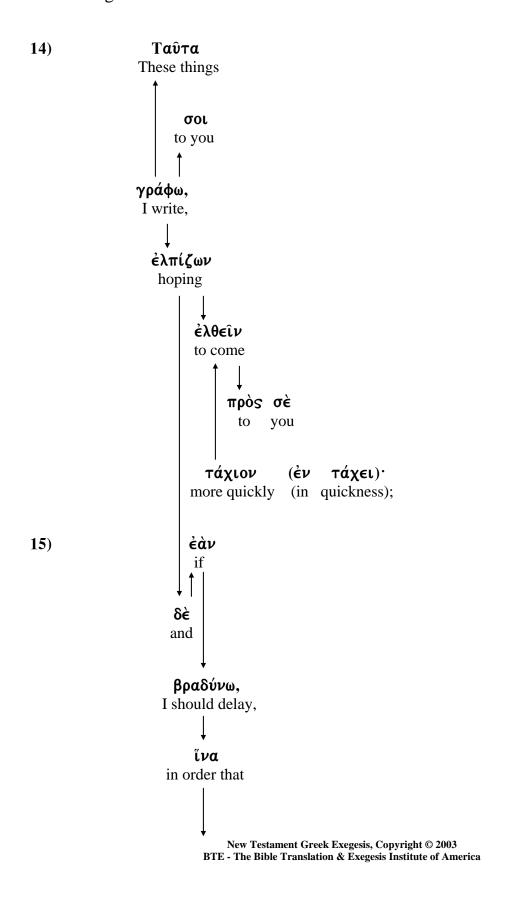
16) And confessedly great is the mystery of godliness: God

was manifested in flesh, was justified in Spirit, was seen by angels, was preached among *the* nations, was believed upon in *the* world, was received up in glory.

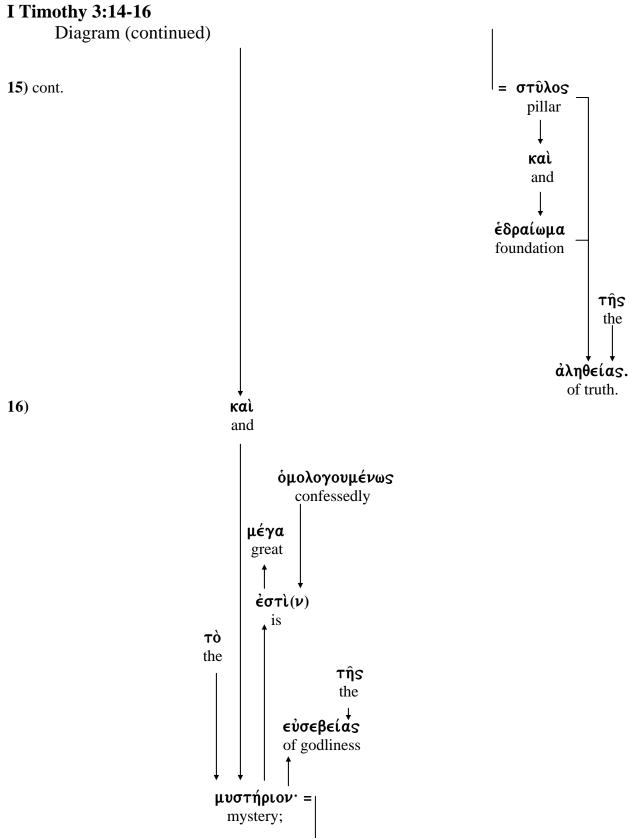
Greek / English Interlinear

- 14) Ταῦτα σοι γράφω, **ἐλπίζων ἐλθε**ῖν πρὸς σè τάχιον (ėv These things to you I write, you more quickly hoping (in to come to τάχει): quickness);
- **15**) ἐὰν δè βραδύνω, ἵνα €ἰδῆς δεῖ ėν πῶς and I should delay, in order that you may know how if it is necessary in ἀναστρέφεσθαι, ἐστὶν ἐκκλησία οἴκω Θεοῦ ήτις Θεοῦ ζῶντος, house of God to behave, which is church of God living, έδραίωμα της άληθείας. στῦλος καὶ pillar and foundation the of truth.
- **16**) **όμολογουμένως** μέγα ἐστὶ(ν) τò τῆς εὐσεβείας μυστήριον. καὶ and confessedly the the of godliness great is mystery; Θεὸς (20)**ἐ**φανερώθη έν σαρκί, έδικαιώθη έν πνεύματι, was justified in was manifested in God (Who) flesh, spirit, ἀγγέλοις, ἐκηρύχθη ėν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ὤΦθη ėν was believed upon in was seen by angels. was preached among nations, κόσμω, ἀν∈λήμφθη ėν δόξη. world, was received up in glory.

Diagram



I Timothy 3:14-16 Diagram (continued) **εἰδῆ**ς 15) cont. you may know πῶς how δεῖ it is necessary ἐν οἴκω house Θεοῦ of God ἀναστρέφεσθαι, to behave, ήτις which ἐστὶν is ἐκκλησία = church Θεοῦ of God ζῶντος, living,



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003 BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Diagram (continued) **16)** cont. = Θεὸς (OS) God (Who) **ἐ**φαν**ε**ρώθη was manifested έν σαρκί, in flesh, ἐδικαιώθη was justified έν πνεύματι, spirit, ὤφθη ἀγγέλοις, by angels, ἐκηρύχθη was preached ėν ἔθνεσιν, among nations, **ἐπιστεύθη** was believed upon ėν κόσμω, world, in ἀνελήμφθη

was received up

 $\dot{\epsilon}\nu$ δόξη. in glory.